

# 明州國語基督教會主日崇拜

## MMCC Sunday Worship

唯獨基督

Christ Only

劉星 牧師  
Rev Xing Liu

2024年3月10日  
March 10, 2024



# 請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當  
在他面前 **肅敬靜默**

哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth  
**be silent** before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音

Please turn off or mute your phone during worship.



# 宣召 Call to Worship

以賽亞書

Isaiah 26: 1-9



# 以賽亞書 Isaiah 26:1-9

當那日，在猶大地人必唱這歌說：「我們有堅固的城，耶和華要將救恩定為城牆，為外郭。<sup>2</sup>敞開城門，使守信的義民得以進入！<sup>3</sup>堅心倚賴你的，你必保守他十分平安，因為他倚靠你。<sup>4</sup>你們當倚靠耶和華，直到永遠，因為耶和華是永久的磐石。<sup>5</sup>他使住高處的與高城一併敗落，將城拆毀，拆平直到塵埃。<sup>6</sup>要被腳踐踏，就是被困苦人的腳和窮乏人的腳踐踏。」<sup>7</sup>義人的道是正直的，你為正直的主，必修平義人的路。<sup>8</sup>耶和華啊，我們在你行審判的路上等候你，我們心裡所羨慕的是你的名，就是你那可記念的名。<sup>9</sup>夜間我心中羨慕你，我裡面的靈切切尋求你，因為你在世上行審判的時候，地上的居民就學習公義。

In that day this song will be sung in the land of Judah:

“We have a strong city; he sets up salvation  
as walls and bulwarks.

<sup>2</sup> Open the gates,  
that the righteous nation that keeps faith may enter in.

<sup>3</sup> You keep him in perfect peace whose mind is stayed on you,  
because he trusts in you.

<sup>4</sup> Trust in the LORD forever,  
for the LORD GOD is an everlasting rock.

<sup>5</sup> For he has humbled  
the inhabitants of the height, the lofty city.

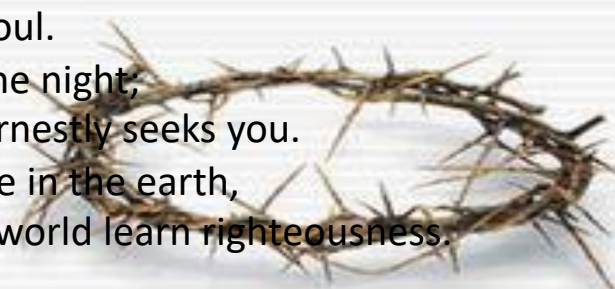
He lays it low, lays it low to the ground,  
casts it to the dust.

<sup>6</sup> The foot tramples it,  
the feet of the poor, the steps of the needy.”

<sup>7</sup> The path of the righteous is level;  
you make level the way of the righteous.

<sup>8</sup> In the path of your judgments,  
O LORD, we wait for you;  
your name and remembrance  
are the desire of our soul.

<sup>9</sup> My soul yearns for you in the night,  
my spirit within me earnestly seeks you.  
For when your judgments are in the earth,  
the inhabitants of the world learn righteousness.





# 齐当俯伏拜



獻禱

Invocation





你心若渴望從罪中釋放，

仰望真神羔羊！

If you from sin are longing to be  
free, Look to the Lamb of God;



奉獻

Tithe & Offering





# 奉獻詩歌 Offertory Hymn

我奉獻所有

I Surrender All

287 Hymns for God's People



## 金句背誦 Memory Verse

### 希伯來書 Hebrews 10:7

那時我說：『神啊，我來了，為要照你的旨意行，我的事在經卷上已經記載了。』」。

**Then I said, ‘Behold, I have come to do your will, O God, as it is written of me in the scroll of the book.’ ” .**



# 讀經 Scripture Reading

希伯來書

Hebrews 10:1-10



# 希伯來書 Hebrews 10:1-3

10 律法既是將來美事的影兒，  
不是本物的真像，總不能藉著每  
年常獻一樣的祭物，叫那近前來  
的人得以完全。<sup>2</sup> 若不然，獻祭  
的事豈不早已止住了嗎？因為禮  
拜的人，良心既被潔淨，就不再  
覺得有罪了。<sup>3</sup> 但這些祭物是叫  
人每年想起罪來，

10 For since the law has but a shadow of the good things to come instead of the true form of these realities, it can never, by the same sacrifices that are continually offered every year, make perfect those who draw near. <sup>2</sup> Otherwise, would they not have ceased to be offered, since the worshipers, having once been cleansed, would no longer have any consciousness of sins? <sup>3</sup> But in these sacrifices there is a reminder of sins every year.





# 希伯來書 Hebrews 10:4-7

4 因為公牛和山羊的血斷不能除罪。 5 所以，基督到世上來的時候就說：「神啊，祭物和禮物是你不願意的，你曾給我預備了身體。 6 燔祭和贖罪祭是你不喜歡的。 7 那時我說：『神啊，我來了，為要照你的旨意行，我的事在經卷上已經記載了。』」

4 For it is impossible for the blood of bulls and goats to take away sins.  
5 Consequently, when Christ<sup>[a]</sup> came into the world, he said, “Sacrifices and offerings you have not desired, but a body have you prepared for me; in burnt offerings and sin offerings you have taken no pleasure.  
7 Then I said, ‘Behold, I have come to do your will, O God, as it is written of me in the scroll of the book.’”



## 希伯來書 Hebrews 10:8-10

<sup>8</sup> 以上說：「祭物和禮物，燔祭和贖罪祭，是你不願意的，也是你不喜歡的。」這都是按著律法獻的。<sup>9</sup> 後又說：「我來了為要照你的旨意行。」可見他是除去在先的，為要立定在後的。<sup>10</sup> 我們憑這旨意，靠耶穌基督只一次獻上他的身體，就得以成聖。

<sup>8</sup> When he said above, “You have neither desired nor taken pleasure in sacrifices and offerings and burnt offerings and sin offerings” (these are offered according to the law), <sup>9</sup> then he added, “Behold, I have come to do your will.” He does away with the first in order to establish the second. <sup>10</sup> And by that will we have been sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.



# 證道 Sermon

唯獨基督  
Christ Only

讀經：希伯來書  
Hebrews 10:1-10



# 唯獨基督 Christ Only

一、唯獨基督能除去人的罪 VS 1-4  
Only Christ can take away man's sins.

二、唯獨基督能使罪人成聖 VS.5-10  
Only Christ can sanctify sinners.





**B381 教會唯一的根基**

**The Church's One Foundation**

**Hymns for God's People**



# 祝福 Benediction

站立

Please Rise





# 三一颂 The Doxology



纯音乐伴奏



# 主禱文

『我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。』

# Lords' Prayer

Our Father who art in heaven,  
hallowed be thy name. Thy  
kingdom come. Thy will be done  
on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread,  
and forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass  
against us,

and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.

For thine is the kingdom and the  
power, and the glory,  
forever and ever.

Amen.





# 歡迎與報告 Welcome & Announcement

1. 這週主日學學習《利未記縱覽下》。
2. 3月長執會議今晚7:00網上舉行，歡迎使用教會ZOOM旁聽。
3. 如果你是教會會員並且希望提名MMCC 24-25年度執事候選人，請與提名委員會的天堂、昆原或玉慶弟兄聯係。執事資格請參照以下兩個方面：1) 提前3:8-13；2) 教會會員已滿兩年。
4. 上週主日敬拜約有41人參加，收到一般奉獻\$2885.00。請大家把十一奉獻及感恩、愛心等其它奉獻寄到教會信箱：**MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439。**

## 奉獻記錄 (截至3/3/2024)

年度累計預算	\$82,869.23	超(差)額
年度累計實際	\$92,559.04	\$9,689.81

本周禱告主題：為家庭和孩子禱告

- 父母的責任
- 為下一代通過讀經和禱告親近神



# 殿乐 Postlude



請預備參加今天的主日學...

